



SEMANARIO BILINGÜE POPULAR.

PRECIOS DE SUSCRICION.

Por un trimestre. 6 reales.
 Por un semestre. 11 id.
 Por un año. 20 id.
 Números sueltos.

ANUNCIOS.

A dos cuartos línea para los Sres. Suscritores,
 y medio real para los que no lo son.
 Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES:

Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo.
 Las suscripciones se pagan por adelantado.
 Administración.—Plaza de la Constitucion, número 11, tienda.

UNA LAGRIMA...

YEDIA, bella, vaporosa como la idealidad, pálida como el azahar que orna su frente, se acerca apoyada en su madre al altar de Dios. Su palidez nacarada transparenta sus facciones, y en el pliegue de su sonrisa y en el fondo de sus apagados ojos se entrevé la dolorosa amargura que llaga el corazon y abruma el espíritu en nubes de melancolía. Envuelta por el velo nupcial y los blancos encajes de su vestido, parece Venus moribunda sobre un lecho de espuma!

Un tinte de resignacion sublime, como un rayo nacarado de luz, presta un brillo y encanto misterioso á sus marchitadas facciones, borrando las huellas de su sufrimiento; y sobre ella se estiende en tornasolados fulgores la célica aureola de la pureza, del candor y de la inocencia.

Mas que una mujer, era un querube sin alas, un ser cuyos contornos ideales se perdian en la vaga penumbra de las bóvedas, mientras su espíritu flotaba entre la tierra y el cielo.....!

II.

Un hombre de facciones vulgares y de movimientos bruscos camina á su lado.... ¡es el futuro esposo!..... Sus ojos se fijan de una manera tenaz sobre la pobre niña que, trémula por el fuego de sus miradas, parece vá á desvanecerse entre las ondas del incienso!..... Se conoce que bajo aquel elegante y rico traje se oculta un hombre grosero.... ¡Que bajo la pechera riquísima de su camisa, late un corazon de ciéno!

Llamadas de gozo iluminan el semblante de la madre. ¡Su hija será marquesa!... ¡Millonaria!.... ¡Ah! como trastorna y ofusca el brillo tenaz del oro! Su magia es irresistible, diabólica ¡solo él adormece y embota el tierno corazon maternal! ¿No vé la madre el apagado semblante de hija? ¿No oye el ronco estertor de su corazon? ¿No siente que desfallece sobre su brazo? Su pensamiento delicado y fino como un escabelo ¿no encuentra bajo la lujosa y brillante apariencia del marqués, la deleznable escoria que corrompe su alma?

¡Ah! no, solo vé su imaginacion acalorada el cuadro del porvenir alumbrado por el sol espléndido y refulgente de la opulencia, rebosando placeres embriagadores, solo oye músicas, cantos impregnados de armonia, risas y sonoras

carcajadas. ¡La nube falaz de la vanidad, del orgullo y de la soberbia ciega su mente y su corazon...!

III

Mas, ya llega la pareja al pie del altar y se adelanta el sacerdote. En aquel momento el órgano exhaló suaves melodías místicas notas que sollozando unaplegaria se confundian trémulas con las ondas del incienso, la súplica de aquel corazon virgen y la emocion de los concurrentes.

La espiritualidad y tristeza de la desposada, el fulgor misterioso de sus hundidos ojos y el temblor que agitaba sus marmóreas manos y hacia vacilar su cuerpo, conmovió á la multitud é inspiró en ella el sentimiento magnético é irresistible de la simpatía.

IV

Empezó la ceremonia... todos los corazones latieron con más fuerza, mientras el de la niña desfallecia de dolor, El silencio era imponente, extinguiéndose en las altas bóvedas el eco melancólico del órgano y los graves cantares de los sacerdotes.

En aquel instante solemne surgieron en el alma de la pobre niña, palpitantes, llena de vida, sus rosadas ilusiones, sus ardorosos sentimientos y los sueños mágicos y hechiceros que creaba su fantasia, exaltada por las sierpes de fuego que hinchada de juventud vigor quemaban sus venas. Ni el dique de la razon ni el deber filial pudieron contener este desbordamiento de sus deseos y esperanzas y su alma fué un caos. Empezó una lucha sorda y fatal, entre su mente y su corazon, entre el deber y el sentimiento; entre la sombra vaga y hermosa que le arrullaba en el mar, le acariciaba en la brisa y le embriagaba en las flores, y la figura real y severa de su madre.... ¡Ah! esta lucha veloz como el rayo, acalorada como un vértigo, aniquilaba sus fuerzas y exprimía los últimos alientos de su vida!

¡Infeliz! Unir su vida, su voluntad y su destino á la de un ser infame y grosero, matando todas sus ilusiones, era arrastrar una existencia dolorosa y emponzoñada, era convertirse en mártir. Y negarse.... era desobedecer á su madre, acibarando las horas de su vida, apagando el fuego que animaba su corazon y encendi su sangre. ¿Como se resolveria la duda? ¿Quien obtendria la preeminencia, entre su felicidad y su madre?

¡Dios lo sabe!

Más, el sacerdote llega junto la pareja..... el momento es decisivo. Con entonación magestuosa hizo el celebrante la pregunta del ritual al marqués y un sí seco resonó en el templo. Volvió á repetir la pregunta..... más se extinguió su voz sagrada y la niña continuó inmóvil, muda, con las manos cruzadas y dirigiendo miradas indefinibles al cielo.

¿Demandaba amparo? ¿Pedia á Dios un rayo de luz que aclarase sus dudas?

Su silencio hizo oscilar el mar de cabezas que se agrupaban en torno de los consortes, y palidecer al esposo y á su madre. Esta con mirada ceñuda tocola bruscamente, rompiendo el encanto que la absorbía, y volviendo á la pobre viña á la fria realidad. Al comprender su situacion, su rostro tomó las tintas de la muerte; aumentó el temblor convulsivo de su cuerpo, entrechocándose sus dientes, y sin aliento dirigió una mirada medrosa y suplicante á su madre. Hízola esta un signo imperioso, reclamando la atencion del sacerdote, que conmovido balbuceó de nuevo la pregunta. Debieron sus palabras rasgar agudamente el corazon de la niña, inferirle una cruenta herida, porque al oirla abrió desmesuradamente sus azules ojos, apretó su corazon con sus manos amoratadas por la fiebre, y luego.... vacilante, tambaleándose como ébria, quiso hablar, pero ¡ay! solo un gemido ronco y doloroso brotó de su labio, y estremeciéndose convulsivamente, cayó desfallecida sobre las losas.

Un ¡ay! agudísimo, lleno de compasion y terror, arrojaron todos los corazones, y con las lágrimas en los ojos corrieron á auxiliar á la desposada. Mas.... ¡estaba muerta!

La pobre niña, rompiendo cual crisálida su deleznable capullo, se convirtió en ángel. La muerte heló con su frio mortal las palabras que iban á pronunciar sus labios.

¿Cual hubiera sido su respuesta...?

¡Dios lo sabe!

Solo en sus ojos limpidos y hermosos á los cuales la muerte no había robado todavia sus endantos, brillaba una lágrima, cual riquísima perla; en su fondo se reflejaba un melancólico rayo del sol poniente.

He aquí su sencilla y conmovedora respuesta.

SENSITIVA.

LO PITJOR PRESONER.

Pera l' album de la Sta. C. F.

LLETRETA.

La cándida cuqueta
quant son capoll ha fet
se trova empresonada
per son amor inmens;
mes ve 'l jorn que felissa
se veu del jou aquell
y vola mariposa
com lliure se vegé.

L' aucella que joguina
d' un tendre nin serveix,
entre sas mans de llana
estreta y presa 's véu;
mes, quant lo nin delira
per cosa que 'l distreu,
rellisca l' aucelleta
y lliure volá 's sent.

Espessas nuvoladas
tacant lo blau del Cel
s' ajuntan, y empresonan

lo Sol hermós y bell;
la forta tramontana
la nuvolada empeny,
dissipa sas moléculas
y 'l Sol se véu llibert.

Entre reixas de ferro
y rústicas parets,
lo criminal se tanca
pel dany que hage comés;
mes ve un jorn de ventura
que 'l ferreny carceller,
obrint de bat las portas,
dón llibertat al prés.

Tots los que en eixa terra
se trovan presoners,
la llibertat esperan
y al fi se 'ls concedeix;
Donchs, ¿perqué, jo, pregunto,
que 'l cor tinch presoner
entre amorosas reixas,
no 'l puch veurer llibert?

LO GRALLER.

UNA HISTORIA D' AMOR.

(A mon car y estimat amich en Joaquim C. y C.)

I
Es ella tan hermosa
que en tot sembla una rosa,
en pureza, en fragancia y en colors;
sos ulls, cuan dolsos miran,
poétichs ideals al home inspiran
de falaguers amors.

Se conta per lo poble
que fa temps un cert noble
recansas amorosas hi tingué,
y que vingueren guerras
y aná á lluytar l' amant á llunyas terras
dihentli— «Tornaré;

mes, com á recordança
de la bella esperança
que jo porto arrelada dins lo cor,
dom aquest reliquiari,
vull portar, com si fos en un sagrari,
ta imatge, mon amor»—

II

La nina enamorada

ab 'l ánima endolada
anava cada dia vora 'l mar,
las onas cuan la veyan
en escumosa plata se desfeyan,
sos peus 'nant á besar;

mes ella, tota trista
girava en torn la vista
y, com may ovirava cap baixell,
sempre plorant de pena
deya, d' amor y d' anyorança plena:
—«Tampoch avuy torna ell»—

III

Un dia quin trist dial
lo tró ferest brunzia
rodolant sorollós per l' ample espay...,
l' hermosa nina estava
prop lo mar qu' ab gran furia escumejava
fent sentir por y esglay.

Alli una nau perduda
en va demana ajuda:
¡ay dels sers que dins van! ¡retuts son jal
Ella ho veu enugida
y diu:—¡Oh Deu del cel, salveu sa vida!
¡salvéulos qu' ell hi vá!—

Mes tart... ja en la mar blava
la nau no s' ovirava...
lo gorch dintre son fons se l' ha engolit,
cadávres sols eixian,
despullas que las onas escupian
ab remorós brugit.

La maror ab coratje
llensá damunt la platja
lo donzell que inspirá aquell amor pur;
encar du 'l reliquiari...
ella l' obra sens treva... y ab desvari
clama ¡oh Deu, fou perjuri!

IV

Lo cor d' aquella hermosa
mes bella que una rosa,
lo fer colp del dolor no resistí,
y per sa greu ferida
que brolla amor, no sanch, fugí sa vida,
que en lo cel deixondí.

ERNEST JAUMEANDREU Y OPISSO.

Barcelona-1879.

SONETO

(A la jóven poetisa M.^a del Càrmen R.)

Si la amorosa y lánguida mirada
fuego gentil de tus ojos brillantes,
impresiona con chispas penetrantes
mi corazon y mi alma lacerada;
si de tu lira tierna, apasionada,
las notas cadenciosas y vibrantes
resuenan en mi oido, cual amantes
arrullos de paloma enamorada;
mas me encanta y conmueve y me fascina
oir el timbre grato y hechicero
de tu voz melodiosa y argentina
como el canto del ruiseñor parlero,
que, cual dulce y armónico reclamo,
susurra junto á mi oido un dulce te amo.

M. T. y P.

Palafugell. Diciembre de 1879.

CORRESPONDENCIA PARTICULAR.

Torroella de Montgrí 26 Diciembre de 1879.

Sr. Director del TELÉFONO CATALAN.

Muy Sr. mio: ¡estamos ateridos de frio,
pues de algunos dias á esta parte sopla
la tramontana con tal fuerza, que el ter-
mómetro ha descendido hasta 5 y 6 gra-
dos bajo cero, y, á consecuencia del impetu

del clásico viento ampurdanés, la mayor parte de
los balcones ostentan rotos sus cristales. La calle
de Ullá, una de los principales de la villa, es la
que más ha sufrido, por su situacion. viéndose
precisados los industriales que en ella habitan á
cerrar sus puertas en la tarde del 24 del corrien-
te, por no poder resistir la fúria del aire.

Una noticia de suma importancia me es dado
comunicar á los apreciales lectores del TELÉFONO.
Todo el que ha visitado esta comarca, sabe ya
que sobre una colina, junto á esta villa, se levanta
aún las ruinas del histórico castillo de
Montgrí, que juega un papel tan im portante en
la historia del Ampurdan en la Edad Media, co-
mo con sus trabajos demostrará en su dia el eru-
dito escritor Sr. Pella y Forgas. Dichas ruinas
sirven actualmente tan solo de abrigo á los pas-
tores á quienes sorprende una tempestad, y son
visitadas de vez en cuando por los vecinos de
esta poblacion en sus paseos.

Hace tres dias, por la tarde, unos muchachos
que recorrian la colina en busca de musgo para
adornar un belen, notaron la presencia de un
lagarto entre unos matorrales, y al arrojarle
una piedra con objeto de matarlo, les sorprendió
extraordinariamente un sonido hueco que produ-
jo aquella al caer en el suelo. Movidos de su cu-
riosidad, practicaron una pequeña escavacion en
aquel sitio, descubriendo al poco rato una lápida
partida, con caracteres góticos casi in-inteligi-
bles, debajo de la cual reposaba dentro de un se-
pulcro de piedra el esqueleto carcomido de un
hombre, cubierto con una armadura. Inmediata-
mente bajaron á la villa con objeto de dar parte
de su descubrimiento, y su relacion excitó hasta
tal punto la curiosidad, que al dia siguiente, ó
sea anteayer, se organizó una expedicion de per-
sonas inteligentes en arqueologia, entre las cua-
les figura el Sr. Mascort y otros no menos co-
nocidos, con objeto de estudiar los restos tan ca-
sualmente descubiertos. El resultado de esta ex-
pedicion, fué hallar dentro de la citada sepultura
una armadura completa perteneciente al siglo
XIII de nuestra Era, segun opinion de todos, jun-
to á la cual habia una espada, perfectamente la-
brada, y un anillo de bronce con una inscripcion
que hasta ahora no ha podido descifrarse. Segun
se dice, el Ayuntamiento de esta villa hará dona-
cion del hallazgo al Museo provincial de Antigüe-
dades de esa capital, remitiendo empero ántes el
anillo al sabio epigrafista P. Fita, con un atento
oficio suplicándole se digne estudiar la inscrip-
cion, alobjeto de ver si le es posible interpretarla.
La corporacion municipal merece los mas cumpli-
dos plácemes por tan acertadas medidas.

Pasando á otro asunto, me cabe manifestarle
que se está preparando un carnaval animadísi-
mo, con lucidos bailes de máscaras. Á este efec-
to, se han constituido ya dos sociedades: L' *Ali-
got* del Sr. Barrató y *La corona de Laurel* bajo la
direccion del ilustrado jóven D. Pedro Lladó.

Un amigo me escribe de Bagur que la tramon-
tana dió origen anteayer á que una de las *monta-
nyas de sorra* de dicha poblacion cubriera una ca-
sa de campo, conforme venia temiéndose desde
mucho tiempo á esta parte, pues dichos *sorrals*
con una amenaza constante para el pais. Espero
adquirir mas detalles y apenas me sea posible
comunicaré á los apreciahles lectores del TELÉ-
FONO cuanto haya de cierto acerca de este parti-
cular.

Sin más, se repite de V. S. S.

EL CORRESPONSAL.

REMITIDO.

Sr. Director del TELÉFONO CATALAN.

La Bisbal 20 Diciembre de 1879.

Tengo el honor de continuar á V. una carta

que con esta fecha dirijo al Señor Director del «Diario de Barcelona» esperando de su bondad se dignará insertarla en el periódico de su digno cargo. Anticipo á V. por ello las gracias y me suscribo afmo. S.S.Q.B.S.M.

JOSÉ CASALS.

»SR. DIRECTOR DEL «Diario de Barcelona»

«Muy Sr. mio: en el periódico de su digna dirección, edición de la tarde del 18 del actual número 352 acabo de leer con sumo sentimiento un suelto, extractado de otro periódico y procedente de Figueras, ocupándose de la desgraciada muerte de un dignísimo Oficial de este Batallón de Depósito, ocurrida en la madrugada del 15 al 16. Si bien la noticia tal como V. la transcribe, carece de comentarios, en cambio se presta á ellos por la falta de detalles con que se presenta, y á fin de evitar que aquellos puedan hacerse jamás de un modo que afecte al desgraciado Oficial en su honra, que es parte integrante de la de este Batallón, suplico á V. tenga la bondad de sentar en su digno periódico las siguientes premisas y sus consideraciones de las cuales salgo garante, apoyándome en los hechos y en la conciencia de la población en general.

1.º Que el oficial citado no fué muerto por disparo de revólver y sí de arma larga cargada con munición, como lo prueban las heridas que cortaron su existencia; 2.º que no fué muerto al saltar ninguna ventana ni al huir, pues claramente parece decirlo las mismas heridas recibidas todas en plena cara y cuello; y 3.º que no esperaba agresión de ninguna clase, por cuanto llevando una arma de fuego, se sacó esta intacta del bolsillo de su chaleco, al ser cadáver.

Por mas que repugne á nuestros sentimientos, unido lo precedente á los antecedentes que de mucho tiempo á esta parte tenemos, no nos queda otro recurso que decir pudo solo llevar al desgraciado oficial al sitio de su sacrificio una vehemente pasión; pasión mas ó menos disculpable si se atiende á la edad del que la sentia y á las condiciones que la alimentaban.

Si me estendiera en mas consideraciones temeria, Señor director, deslizarme cometiendo alguna inconveniencia judicial; así pues daré fin á esta carta, consagrando un recuerdo al malogrado jóven Don Juan Garau Martinez, horando su muerte como subordinado fiel, compañero inmejorable y esperanza del Ejército y estampando mi pobre pero leal voto de censura á quien, dando albergue á ciertas dudas, mantuvo insepulto por algun tiempo el cadáver de la víctima, proporcionando con ello, pábulo á torpes conversaciones y á calumnias doblemente criminales. JOSÉ CASALS.»

REVISTA TEATRAL.

Lo disparte de la pasada semana se posó en escena en lo teatro lo magnífico drama del llojerat poeta gironí D. J. Riera y Bertran *De Mort á Vida*, format per una sèrie de situacions verament dramáticas, ahont lluytan, d' una manera magistral l' honra, la patria y l' amor. Lo segon acte, sobre tot, no duptarian en presentarlo com á seu nostres mellors autors dramáticos. Llástima que l' acte tercer no fasse bona parella ab los demés. En quant á la versificació, senzilla, enérgica y plena de sentiment.

En la execució lluhiren sas facultats los senyors Tormo y Nieto que interpretaren sos respectius papers, los mes importants de l' obra, tal com los concebí l' autor del drama. Los demés artistas, regulars.

La concurrencia escassíssima, cosa inexplicable tractantse de una obra d' un autor gironí que te molts amichs en la ciutat. Aquesta demostració dona una idea de qui son molts dels que volen dirselliterats aquí á Girona, per lo cual nos abstenim

de tota mena de consideracions, pus la ploma 's resisteix á ferlas. Sols nos resta l' consol de deplorarho amargament desde l' fons del cor.

Las otras funciones de la semana, las han format varias pessas en un acte, monissims balls executats ab forsa d' acert per los noys florentins algun del quals pot arribar á esser una notabilitat ab lo temps; exposició de quadros disolvents; y jochs de prestidigitació fets per lo incomparable Mr. Velle un dels mellors artistas que havem vis en son género, y digna de tota mena d' aplausos per la llaugeresa, bon gust y llimpiesa admirable que demostra en sas sorts.

Una companyia xino-americana composta de nombrosos artistas ha donat á conèixer també tals exercicis, que no vacilem en considerarla com una de las primeras que han petjat las taullas del teatro gironí.

X.

CRÓNICA.

SEGUN nuestras noticias, la Junta Directiva del Centro industrial y Mercantil ha aceptado el proyecto de nuestro querido amigo D. Francisco de P. Franquesa, para la celebracion de una exposicion pedagógico-infantil. Sabemos tambien que en dicho proyecto figuran varias solemnidades, entre ellas inauguracion oficial, velada literaria, distribucion de premios etc.

Como dentro de breves dias debe aparecer el programa y convocatoria del concurso, dejaremos para entonces el extendernos en otros detalles.

Esta tarde á las tres y media se elevará desde la plaza del Ferro-carril en un magnífico globo aereostático, el célebre aereonanta francés Mr. Godard, que se halla de paso en esta Capital.

Según denotan los preparativos hechos sobre el terreno, por fin va á arreglarse el trozo de cuneta descubierta de la carretera de Barcelona.

Nunca es tarde cuando llega.

Las hendiduras abiertas en la acera de la calle de Ciudadanos y el escalon de frente la casa número 15, continuan dando lugar á infinidad de caidas. Nosotros hemos tenido ocasion de presenciarse algunas, y por cierto que los que sufren este percance, dirijen terribles exclamaciones contra quien autorizó y consiente tales abusos.

La Noche Buena transcurrió sin el menor percance y la concurrencia que asistió á la misa del Gallo fué bastante numerosa. Una particularidad notamos en dicha noche, y es que en los años anteriores ardian todos los faroles hasta terminada la misa y este año nos ha sucedido lo propio, con estrañeza de muchos.

Entre personas autorizadas se decía ayer que el Excmo. Sr. D. José Mollera tenia intencion de presentar la dimision de su cargo, por causas que nuestros lectores en su buen juicio podrán comprender. No nos atrevemos á responder de la veracidad de estos rumores.

La sobra de material nos obliga á retirar la seccion de CORRENTS TELEFÓNICAS que teníamos dispuesta ya para el presente número.

Anoche salió en un tren expreso, con objeto de alcanzar el de la línea de Madrid, un elevado personaje de esta Capital, llamado, según se decía, telegráficamente, con motivo de una cuestion

que no podemos hoy especificar por circunstancias especiales. Se hacen muchos comentarios acerca de esta partida, que algunos suponen relacionada con asuntos de transcendencia que dentro poco, á no dudar, han de ser el tema obligado de todas las conversaciones.

XARADA.

¡Cuants me voldrian tenir
per la dos quarta y primeral
ja 'ls hi dich jo que tercera
may mes ho podré sufrir.
Tres, hu, quarta per morir,
dos tres hu per enterrar,
cuarta prima per menjar
y, quant lo tot se presenta;
fa á la dona tant contenta
que no para de ballar

(La solució en lo número prop-venient.)

CORRESPONDENCIA.

D. V. de A. Tarragona.—Rebuda la libranza; se l' hi contestará pel correu.—D. J. B. M. Monrás.—Sentim no poder compláurerlo.—D. P. J. M.—Lo mateix l' hi dihem.—D. J. F. Gerona.—Fillet, no fá per casa.—D. S. y C. Amer. No 'ns agrada prou; ab aixó, trevallar y fora.

Gerona Imp. del HOSPICIO PROVINCIAL.

ANUNCIOS.

EL AUXILIAR DEL MAESTRO

CATALAN EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA CASTELLANA.

Obra de suma utilidad para las escuelas y colegios de Cataluña, compuesta

por

D. SALVADOR GENIS,

maestro superior.

Se divide en dos partes, la primera de las cuales está destinada á la enseñanza oral del castellano y contiene multitud de ejercicios en ambas lenguas sobre los artículos siguientes: *Dios y el mundo, Grado de parentesco, Comestibles y bebidas, Partes del cuerpo, Prendas de vestir y calzar Animales, la Habitación y sus partes, el Maestro y la Escuela, Muebles y enseres de una casa, Arboles y plantas, Metales y minerales, etc. etc.*

La 2.ª parte, destinada á la enseñanza escrita del castellano, comprende *Diferencias de sintaxis entre ambas lenguas, Temas de traduccion sobre las mismas, asi como sobre Dificultades ortográficas castellanas, verbos irregulares, nombres, frases adverbiales y modismos.* Completa la obra un

VOCABULARIO CATALAN-CASTELLANO

que contiene mas de 5000 voces y una coleccion de *Refranes catalanes* con su correspondiente castellano.

Véndese en las principales librerías de primera enseñanza.

MONTE-PIO CATALAN DE QUINTAS.

Despues de las operaciones de la última quinta y practicada ya la primera liquidacion, es público lo que vale este Monte-pio: ha conseguido todo el beneficio que podia obtenerse de un contingente extraordinario, como lo es el de 65.000 hombres, y prestado además importantes servicios á los asociados, ahorrándoles gastos y molestias.

Las cuentas y memoria que ha publicado patentizan su integridad y buena Administracion.

En la próxima quinta indudablemente los asociados obtendrán mayores beneficios.

En cualquier dia del año pueden imponer cantidades los mozos y aun los niños, y quedarán asociados en su respectiva quinta, si antes del sorteo tienen depositados en el Monte-pio, por lo menos 50 duros.

Pueden retirarse los capitales é intereses ga-

nados, á voluntad, en cualquiera época del año, antes del sorteo, de cada serie ó año.

Admiten inscripciones y facilitan prospectos y memorias los Comisionados: de Sta. Coloma de Farnés, D. Salvador Bascós.—La Bisbal D. Juan de Carreras.—Gerona D. Aniceto Palahí, calle de Bellmirall n.º 3.

DEPÓSITO DE VINOS

NACIONALES Y EXTRANJEROS
DE

SALVADOR PAGES Y CARLES.

Importante para fiestas.

Gran surtido de vinos rancios legítimos de Ampurdan.

Vino rancio superior—Botella de litro 8 rs.
Garnacha ampurdanesa superior id. id. 7 rs.
Vino blanco superior id. id. 5 rs.

Vinos de todas clases para pasto y mesa

Peso de la paja 19, y Albareda 22 esquina frente la Puerta del Angel, Gerona.

MAQUINAS PARA COSER

DE

LA COMPAÑIA FABRIL

SINGER.

¡GRAN REBAJA!

TODOS LOS MODELOS

Á 10 RS. SEMANALES,

sin entrada, ni adelanto, ni aumento, nada mas que 10 rs. al llevar la máquina

120 premios, los mas altos y honrosos, obtenidos en todas las Exposiciones.

ACEPTACION UNIVERSAL SIN COMPETENCIA.

ESTA CASA VENDIÓ EN 1878.

356,432 MÁQUINAS,

es decir, 73,620 mas que en 1877.

Las únicas para el trabajo doméstico y fábricas de camisas, cuellos, puños, corsés, zapatos, guaranicones, y para todo lo que sea coser en cualquiera forma.

ENSEÑANZA GRATIS.

Se atiende á cualquiera que tenga una máquina SINGER: no importa la época y el lugar en que la haya adquirido. La superioridad de sus máquinas y el gran capital de que dispone, colocan á esta Compañía en condiciones de hacer al público

¡VENTAJAS INCREIBLES!

POR CUALQUIER MÁQUINA

10 reales semanales.

Pídanse catálogos ilustrados con cuantas noticias se deseen, dirigiéndose á la Compañía Fabril SINGER, en cualquiera poblacion del mundo de alguna importancia.

Abeuradors 8 Gerona.

GUANO COPROS.

El mejor abono y el que dá mejores resultados para el cultivo de toda clase de granos y plantas.

Se vende en casa Juan Corominas é Hijo Progreso 8, único depósito en Gerona.

SIN RIVAL EN EL MUNDO.

«Nueva Tintura Americana Universal» instantánea para teñir el cabello y barba, sin preparado ni lavado. 6 pesetas caja. Casas de venta: Peluquería de Pagés y tienda de Xifra.

También se encontrará en dicha peluquería la tan celebrada «AGUA SILVIANA», especialidad para teñir el cabello á las señoras. Precio 6 pesetas. Único depósito en España: Abeuradors 4 y Constitucion 11. Gerona.

Ademas está de venta la milagrosa «AGUA DEL PELUQUERO» para lavar la cabeza, evita los resfriados y quita instantaneamente los dolores de la misma. 2 pesetas frasco.

(Nota.) Todos estos productos se garantizan y se devuelve el dinero si no dá el resultado apetecido.

Se necesita un aprendiz para una casa de comercio.—Darán razon en la Administracion de este periódico.

BACH—ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJIA DENTAL Y SUB-INSPECTOR DE CIRUJANOS DENTISTAS DE ESTA PROVINCIA.

Construye dentaduras completas y parciales á precios módicos y és especialista en la curacion de las enfermedades de la boca.

Su gabinete queda abierto por la mañana de 9 á 10 gratis para los pobres, de 10 á 12 y de 2 á 4 de la tarde al público.

Progreso 21 pral.

AVISO IMPORTANTE.

A los señores Médicos, al clero, Dentistas, Ingenieros y otras personas que deseen obtener el Diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera, dirigirse con carta certificada á Médicus, 13, plaza del Rey, Jersey (Inglaterra) quien les dará gratuitamente las noticias necesarias sobre la Universidad.

AGENCIA DE NEGOCIOS.

PLATERÍA 30 TIENDA DE ARMERIA.

El dueño de este establecimiento, CAYETANO CARBÓ, al propio tiempo que ofrece sus servicios al público, hace saber á los aficionados á la caza que él se encarga de gestionar la adquisicion de licencias de uso de armas, caza y pesca.

Horas de despacho: de ocho, de la mañana á dos de la tarde todos los dias no festivos.

SABAÑONES

SABAÑONES.

BÁLSAMO DE ZEMOG.

Con este precioso bálsamo, como lo indica la etiqueta-prospecto que cada frasco lleva, desaparecen con seguridad, pronto y radicalmente.

4 REALES frasco

DEPÓSITO GENERAL—Dr. Quesada, Merced—7—Valencia.

ÚNICO DEPÓSITO EN GERONA—Dr. Ametller—Cort-real—4.

SABAÑONES

Máquinas para Coser de Miguel Escuder.

PRIMER Y ÚNICO FABRICANTE EN ESPAÑA.

Hoy lo mismo se utiliza la máquina en los talleres que en las casas mas opulentas ó mas pobres, no es un lujo sino una verdadera necesidad y, por este motivo, el señor Escuder llama la atención al público que no se deje sorprender por las casas que venden máquinas extranjeras, que se han propuesto explotar al país haciendo inmensa propaganda, recomendando determinadas máquinas que por sus cualidades ni por sus facilidades de pago pueden competir con las que tiene el gusto de facilitar al público.

Espanoles, quitarse la venda de los ojos, venid y vereis como la casa Escuder fabrica mas bueno, mas bonito y mas barato que todas las demás casas extranjeras.

No dejarse sorprender por la propaganda de otros establecimientos.

Sucursal, Bajada del Puente de Piedra, Gerona.

FIGUERAS.

Calle de la Junquera—2.

RIDAURA.

OLOT.

Calle de San Esteban—27.

Depósito de toda clase de relojes, herramientas y fornituras para relojería, músicas, despertadores y todo lo concerniente al ramo.

Especialidad en relojes de grandes dimensiones para colegios, conventos, iglesias, fábricas etc.

Continuamente se reciben GRANDES NOVEDADES.

GERONA—Subida al Puente de Piedra—2.